

Ngày/ Date: ...../...../.....

Phần dành cho Ngân hàng / For Bank use only

Customer ID:

Account No.:

Tôi/chúng tôi đề nghị Ngân hàng Bank of India Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh thay đổi một số thông tin được đánh dấu (X) dưới đây. Tôi/chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm về những thay đổi này và mọi chi phí phát sinh. Các thông tin thay đổi này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế cho các yêu cầu thay đổi trước đây (nếu có) cho đến khi Ngân hàng nhận được thông báo thay đổi bằng văn bản.

*I/we duly request the Bank of India, Ho Chi Minh City Branch to change the marked (X) information as follows. I/we pledge to take all responsibilities for the declared information and pay for all arisen charges. This changing shall be effective from signing date and replaced the previous one (if any) until your bank has actually received a written notice of revocation from me (us).*

**THÔNG TIN TÀI KHOẢN / ACCOUNT INFORMATION**

Tên tài khoản/ Account name			
Số tài khoản / Account No.			
Đại diện bởi/ Represented by		Chức vụ/ Title:	

**THÔNG TIN THAY ĐỔI / ORGANIZATION INFORMATION CHANGE**

**Đổi tên tổ chức/ Change of name**

Tên tổ chức bằng tiếng Việt Organization name in Vietnamese			
Tên tổ chức bằng tiếng nước ngoài Organization foreign name			
Tên viết tắt / Short name			
Quyết định số / Decision No.			
Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh/ Giấy phép thành lập/ Giấy phép đầu tư Business Registration Certificate/ Establishment License/ Investment License No.			
Ngày cấp Date of issue		Nơi cấp Place of issue	

**Đổi thông tin liên lạc/ Change of contact information**

Địa chỉ đăng ký kinh doanh Registered address			
Địa chỉ giao dịch Contact address			
Điện thoại / Phone No.		Số Fax / Fax No.	
Thư điện tử / Email address			

**Đổi chủ tài khoản/ Change of account holder**

Họ và tên / Full name		<input type="checkbox"/> Nam/ Male	<input type="checkbox"/> Nữ/ Female
Biệt danh Preferred name		Tên tắt Minor name	
Tình trạng cư trú / Residence	<input type="checkbox"/> Cư trú / Resident	<input type="checkbox"/> Không cư trú / Non Resident	
Ngày sinh Date of birth		Quốc tịch Nationality	Chức vụ Position

Số CMND/Hộ chiếu <i>ID/Passport No.</i>		Ngày cấp <i>Date of issue</i>		Nơi cấp <i>Place of issue</i>	
Số thị thực/thẻ tạm trú (đối với người nước ngoài) <i>Visa/ temporary resident card no. (for foreigners only)</i>				Từ ngày / <i>From</i>	
				Đến ngày / <i>To</i>	
Người Việt Nam <i>Vietnamese Applicant</i>	Địa chỉ thường trú <i>Permanent address</i>				
	Địa chỉ nơi ở hiện tại <i>Current resident address</i>				
Người nước ngoài <i>Foreigner Applicant</i>	Địa chỉ thường trú ở nước ngoài <i>Oversea permanent address</i>				
	Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam <i>Residential address in Vietnam</i>				
Điện thoại cố định / <i>Home phone No.</i>			Điện thoại di động/ <i>Mobile phone No.</i>		
Thư điện tử / <i>Email address</i>					
<input type="checkbox"/> <b>Đổi kế toán trưởng/ người phụ trách kế toán</b> <b>Change of chief accountant or person being in charge of accounting</b>					
Họ và tên / <i>Full name</i>			<input type="checkbox"/> Nam/ <i>Male</i>	<input type="checkbox"/> Nữ/ <i>Female</i>	
Biệt danh/ <i>Preferred name</i>			Tên tắt/ <i>Minor name</i>		
Tình trạng cư trú / <i>Residence</i>		<input type="checkbox"/> Cư trú / <i>Resident</i>		<input type="checkbox"/> Không cư trú / <i>Non Resident</i>	
Ngày sinh <i>Date of birth</i>		Quốc tịch <i>Nationality</i>		Chức vụ <i>Position</i>	
Số CMND/Hộ chiếu <i>ID/Passport No.</i>		Ngày cấp <i>Date of issue</i>		Nơi cấp <i>Place of issue</i>	
Số thị thực/thẻ tạm trú (đối với người nước ngoài) <i>Visa/ temporary resident card number (for foreigners only)</i>				Từ ngày / <i>From</i>	
				Đến ngày / <i>To</i>	
Người Việt Nam <i>Vietnamese Applicant</i>	Địa chỉ thường trú <i>Permanent address</i>				
	Địa chỉ nơi ở hiện tại <i>Current resident address</i>				
Người nước ngoài <i>Foreigner Applicant</i>	Địa chỉ thường trú ở nước ngoài <i>Oversea permanent address</i>				
	Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam <i>Residential address in Vietnam</i>				
Điện thoại cố định / <i>Home phone No.</i>			Điện thoại di động/ <i>Mobile phone No.</i>		
Thư điện tử / <i>Email address</i>					
<input type="checkbox"/> <b>Đổi phương thức sử dụng tài khoản/ Change of method of using the account</b>					
<input type="checkbox"/> Một chữ ký / <i>One Signature</i>		<input type="checkbox"/> Hai chữ ký / <i>Two signatures</i>			
<input type="checkbox"/> Khác, ghi rõ / <i>Other, specify:</i>					
<input type="checkbox"/> <b>Đổi mẫu chữ ký và dấu/ Specimen signature and stamp</b>					

<input type="checkbox"/> <b>Chữ ký của chủ tài khoản/người đại diện theo pháp luật và người được ủy quyền</b> <b><i>Specimen signatures of account holder/legal representative and authorized persons</i></b>		
A. Chủ tài khoản/người đại diện theo pháp luật <i>Account holder/legal representative</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature
B. Người được ủy quyền 1 <i>Authorized person 1</i> Họ và tên / <i>Full name:</i> Chức vụ / <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu / <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp / <i>Date of issue:</i> Nơi cấp / <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature
C. Người được ủy quyền 2 <i>Authorized person 2</i> Họ và tên / <i>Full name:</i> Chức vụ / <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu / <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp / <i>Date of issue:</i> Nơi cấp / <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature
D. Người được ủy quyền 3 <i>Authorized person 3</i> Họ và tên / <i>Full name:</i> Chức vụ / <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu / <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp / <i>Date of issue:</i> Nơi cấp / <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature
<input type="checkbox"/> <b>Chữ ký của kế toán trưởng/người phụ trách kế toán (nếu có)/ người được ủy quyền</b> <b><i>Specimen signatures of chief accountant/person being in charge of accounting and authorized person</i></b>		
A. Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán (nếu có) <i>Chief accountant/ Person being in charge of accounting (if any)</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature
B. Người được ủy quyền <i>Authorized person</i> Họ và tên / <i>Full name:</i> Chức vụ / <i>Position:</i> CMND/Hộ chiếu / <i>ID/Passport No.:</i> Ngày cấp / <i>Date of issue:</i> Nơi cấp / <i>Place of issue:</i>	Mẫu chữ ký 1 1 <sup>st</sup> specimen signature	Mẫu chữ ký 2 2 <sup>nd</sup> specimen signature

**Mẫu dấu/ Registered stamp**

**Các Giấy Tờ Đính Kèm/ Documents enclosed Checklist:**

Giấy đăng ký kinh doanh/giấy tờ khác chứng minh việc tổ chức được thành lập và hoạt động theo quy định của Pháp luật

*Certificate of business registration/ other relevant legal document*

Điều lệ doanh nghiệp/ Charter of the Company

Giấy chứng nhận đăng ký mẫu dấu (nếu có)/ Seal registration certificate (if any)

Nếu chủ tài khoản không phải là người đại diện theo pháp luật của công ty thì phải cung cấp biên bản của hội đồng thành viên về việc bổ nhiệm chủ tài khoản/ If the account holder is not a legal representative, meeting minutes of company's board of members' appointing the account holder is required

Quyết định bổ nhiệm (tổng) giám đốc, kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán

*The Decision of appointment of CEO, Chief Accountant/ Person being in charge of accounting*

Bản sao CMND/ hộ chiếu, thị thực/ thẻ tạm trú (nếu có) của (Tổng) giám đốc, kế toán trưởng và các chữ ký có thẩm quyền

*Copy of CEO, Chief Accountant and authorized signatories ID/Passport, visa/ temporary residence card (if any)*

Giấy ủy quyền (nếu có)/ Authorization Letter (if any)

Các giấy tờ liên quan khác theo yêu cầu của BOI/Other related Documents as request of BOI

**XÁC NHẬN, CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER'S DECLARATION**

**Đối với việc thay đổi thông tin tài khoản ở trên, tôi/ chúng tôi xác nhận và cam kết rằng:**

***In respect to the information amendment above, I/we hereby declare and commit the following:***

1. Mọi thông tin nêu trên và chữ ký trong biểu mẫu là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật và phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan. Tôi/ chúng tôi sẽ thông báo cho ngân hàng bằng văn bản ngay lập tức nếu có thay đổi bất cứ thông tin nào.

*All the above information and signatures are full, accurate, true and in consistent with the related provisions of law. I/ We advise the bank immediately by written notice when such information is to change.*

2. Giấy đề nghị thay đổi thông tin này là một phần không thể tách rời của giấy đề nghị kèm hợp đồng mở tài khoản đang có hiệu lực giữa Ngân hàng và tôi/ chúng tôi.

*This application for information amendment is an integral part of the effective opening account agreement between the Bank and I/we.*

3. Tôi/Chúng tôi chịu trách nhiệm trước pháp luật, bên thứ ba và miễn trừ trách nhiệm của BOI đối với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà tôi/chúng tôi đã cung cấp.

*I/We shall be full responsible before the law, the third party and disclaim all of liability of BOI in any dispute arising or relating to the authenticity of the information that I/we provided.*

4. Nếu có sự mâu thuẫn giữa ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh thì ngôn ngữ tiếng Việt được ưu tiên sử dụng.

*In case there is any conflict between Vietnamese and English language, Vietnamese language shall prevail.*

**Chủ tài khoản ký và ghi rõ họ tên (đóng dấu)**  
***Account Holder's full name, signature (stamp)***

**Dành cho Ngân hàng/ For Bank use only**

<b>Received by</b>	<b>Checked by</b>	<b>Approved by</b>
Name: Date:	Name: Date:	Name: Date: